БИБЛИОТЕКА
Московск. Филармонич. Общества

H. BERLIOZ

N° 3.

MARCHE FUNÈBRE.

POUR

La dernière scène d'Hamlet

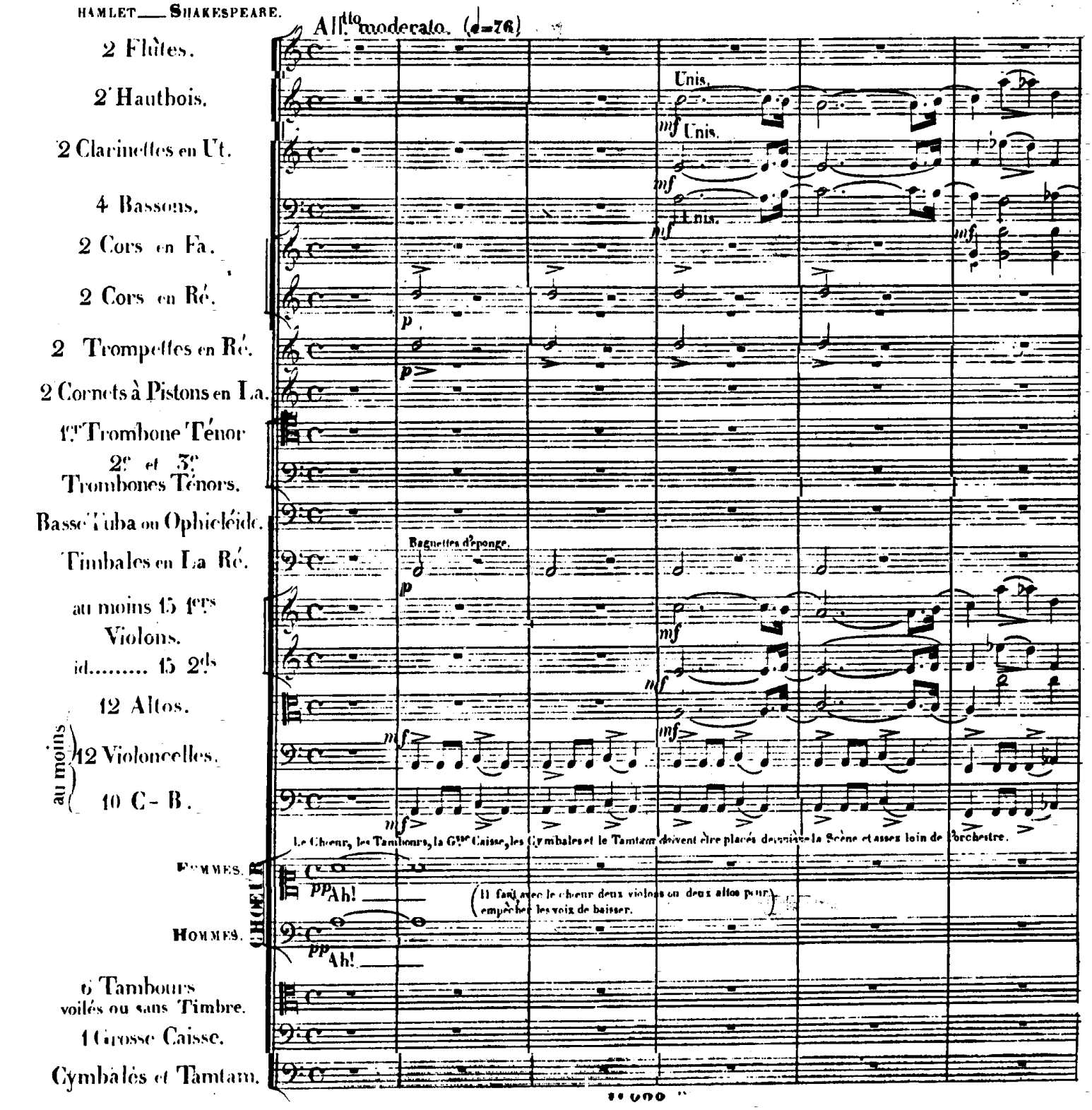
Paris 22 Septembre 1848.

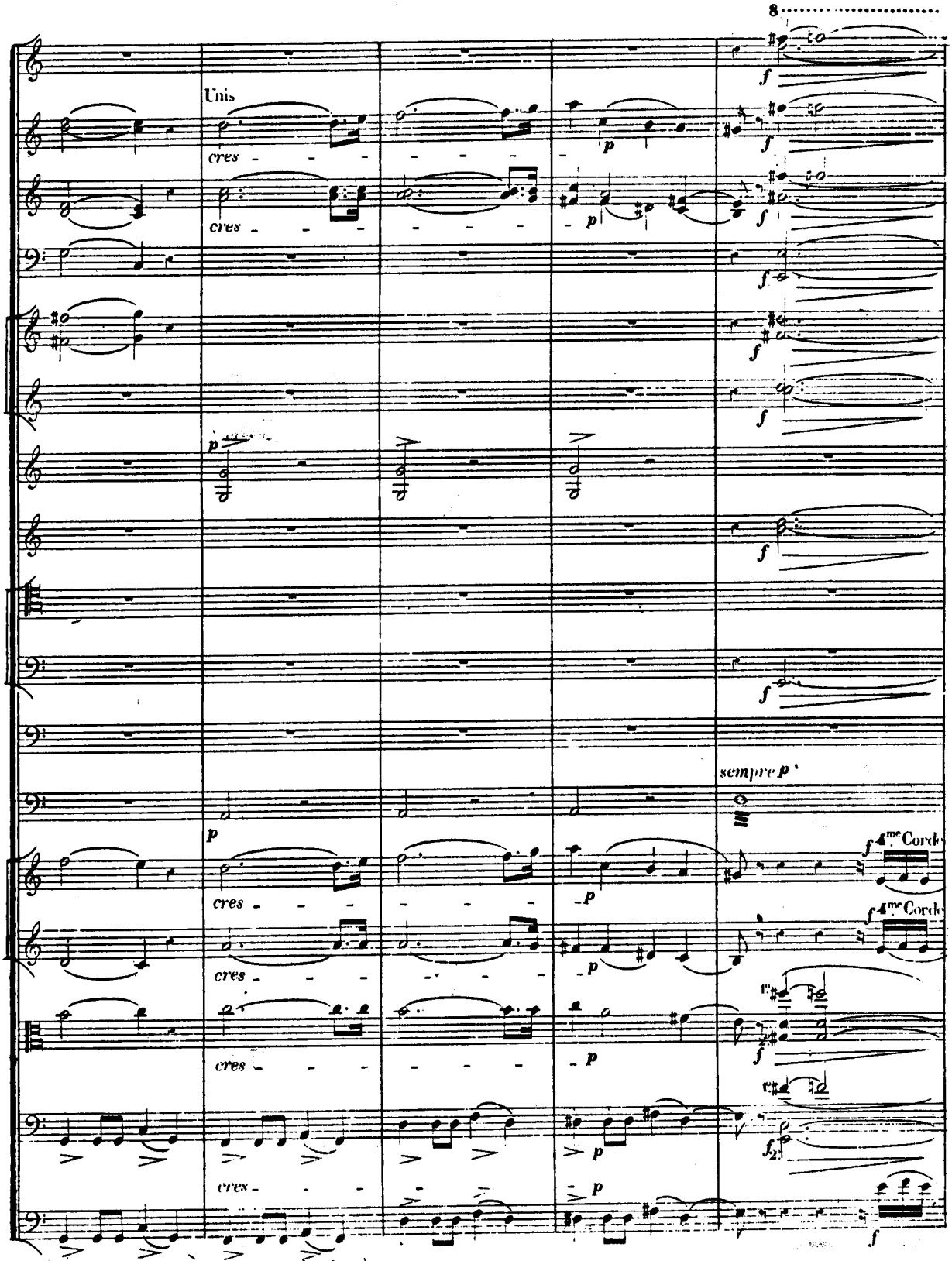
Let four captains
Bear Hamlet, like a soldier, to the stage;
For he was likely, had he been put on,
To have prov'd most royally: and for his passage
The soldier's music, and the rites of war,
Speak loudly for him:
Take up the bodies: – such a sight as this
Becomes the field, but here shows much amiss.
Go, bid the soldiers shoot.

Que quatre capitaines portent Hamlet comme un guerrier sur une estrade, car il était probablement destiné, s'il eut vécu, à faire ses preuves royalement. Que sur son passage la musique militaire et les rites de la guerre, parlent hautement pour lui. Emportez ces corps; un tel spectacle convient à un champ de bataille, mais ici il choque la vue. Allez, ordonnez aux soldats de faire feu.

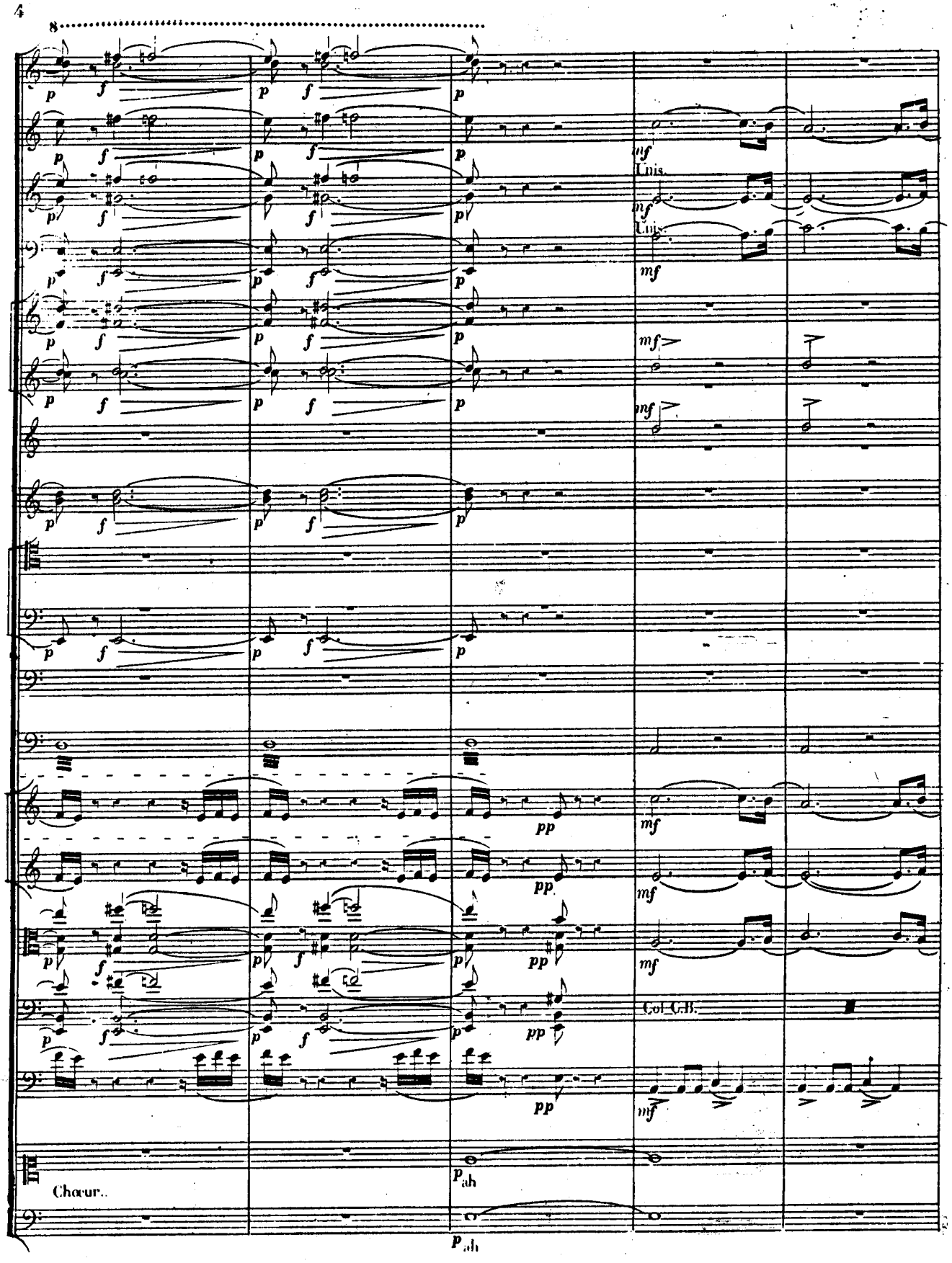
HAMLET — SHAKESPEARE.

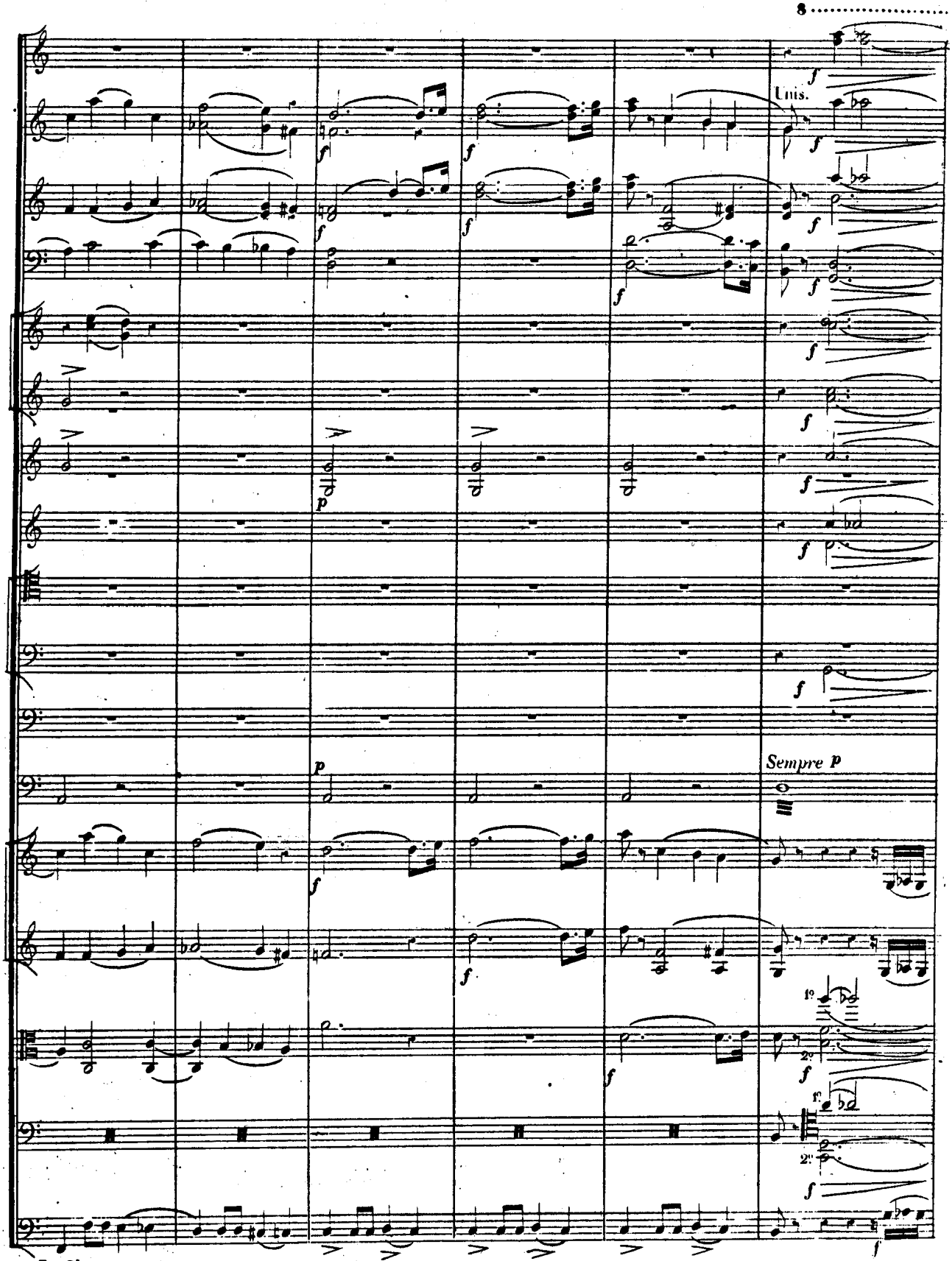
HAMLET — SHAKESPEARE.

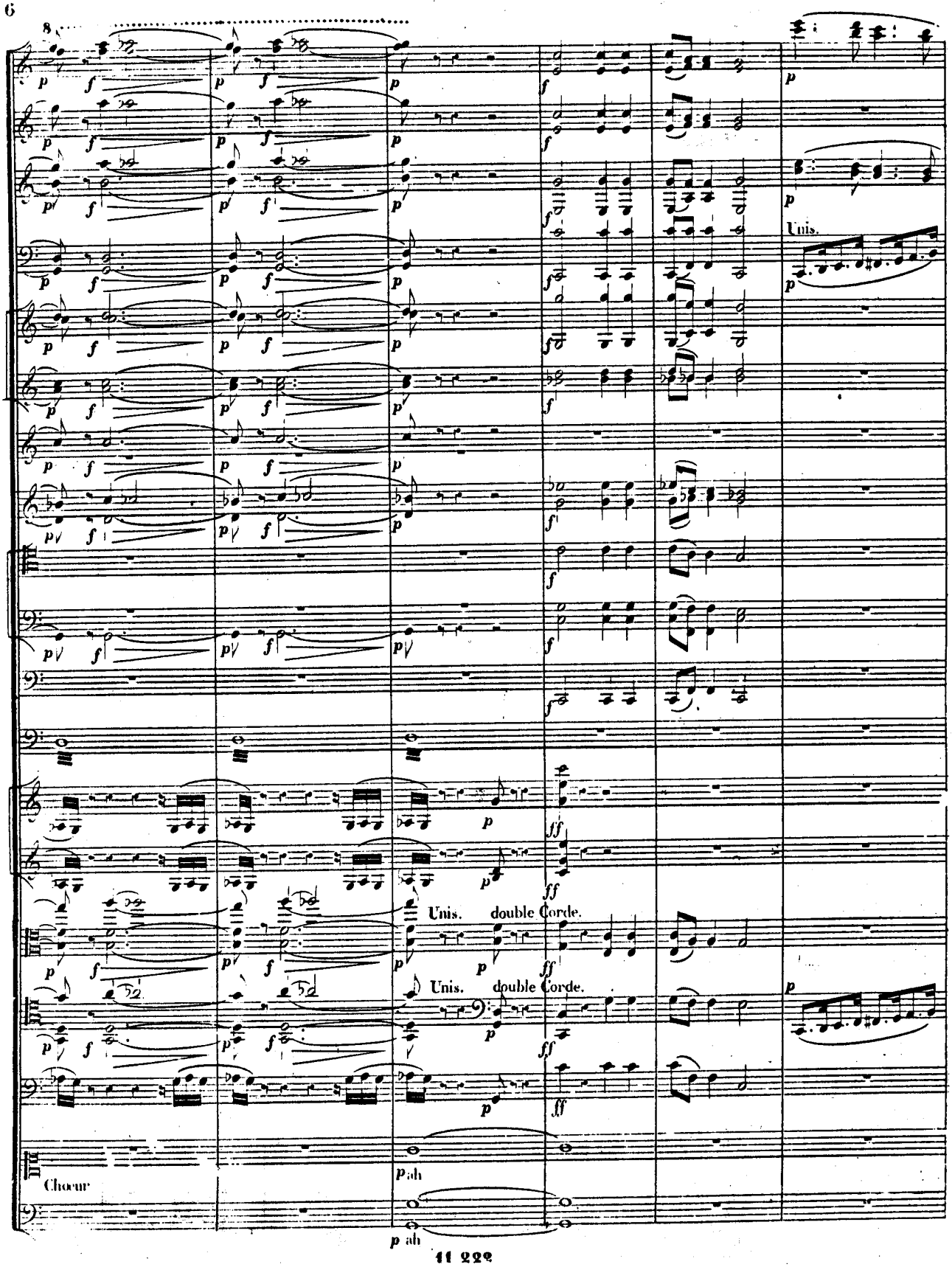


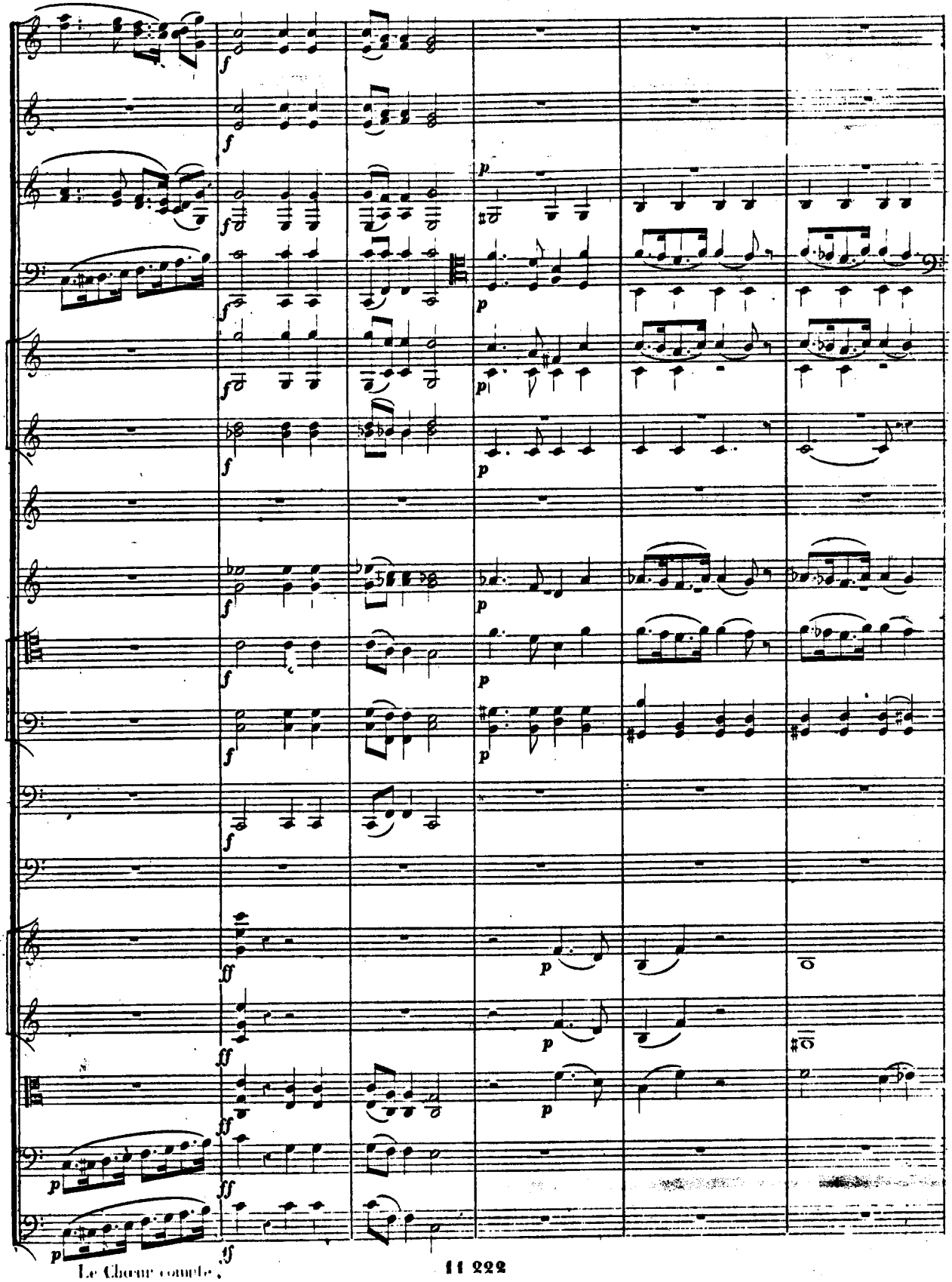


Le Chœur et les instruments derrière la scène comptent.

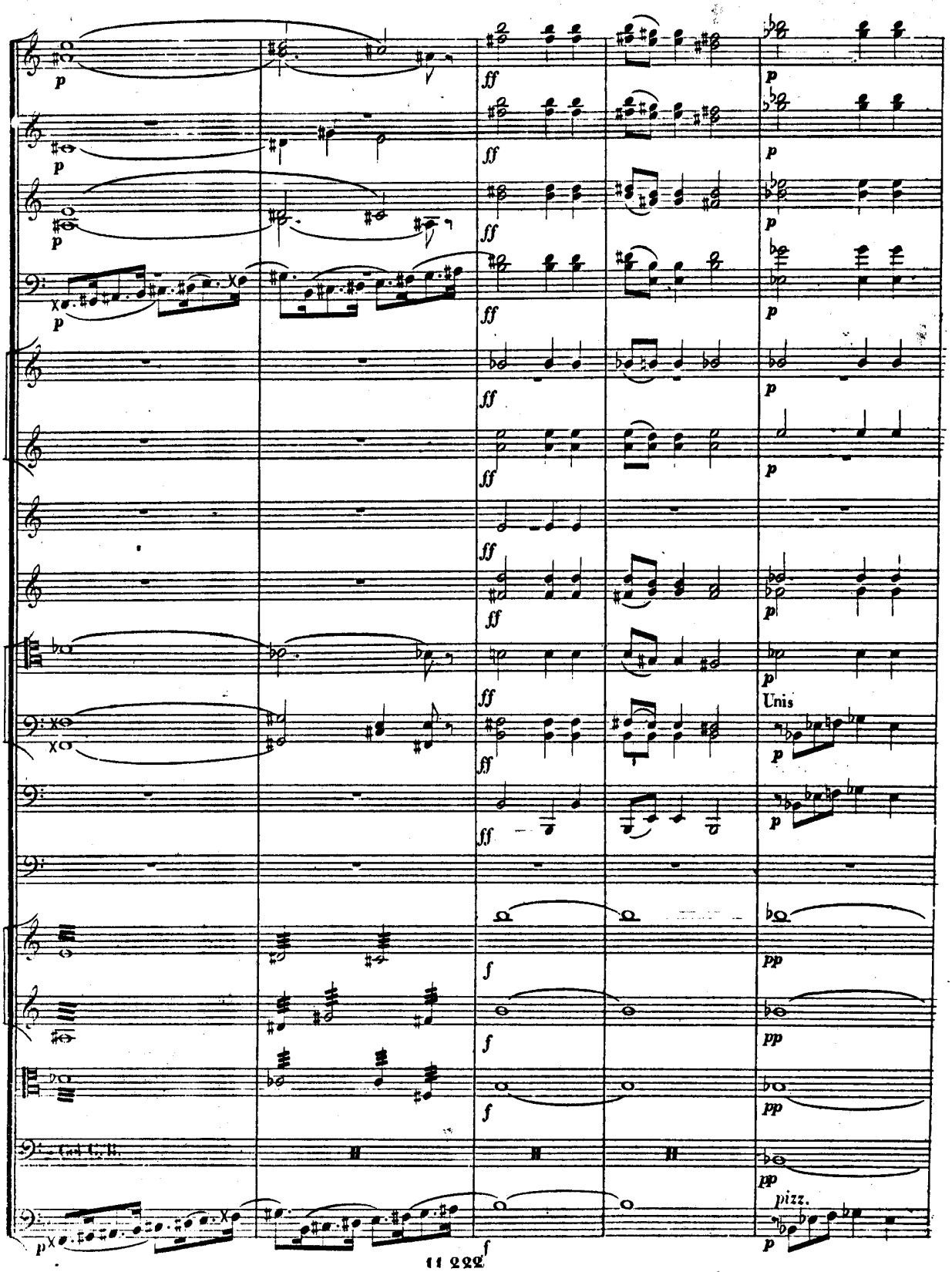

8
Unis.
Col C.B.
Chœur.
p ah
p ah

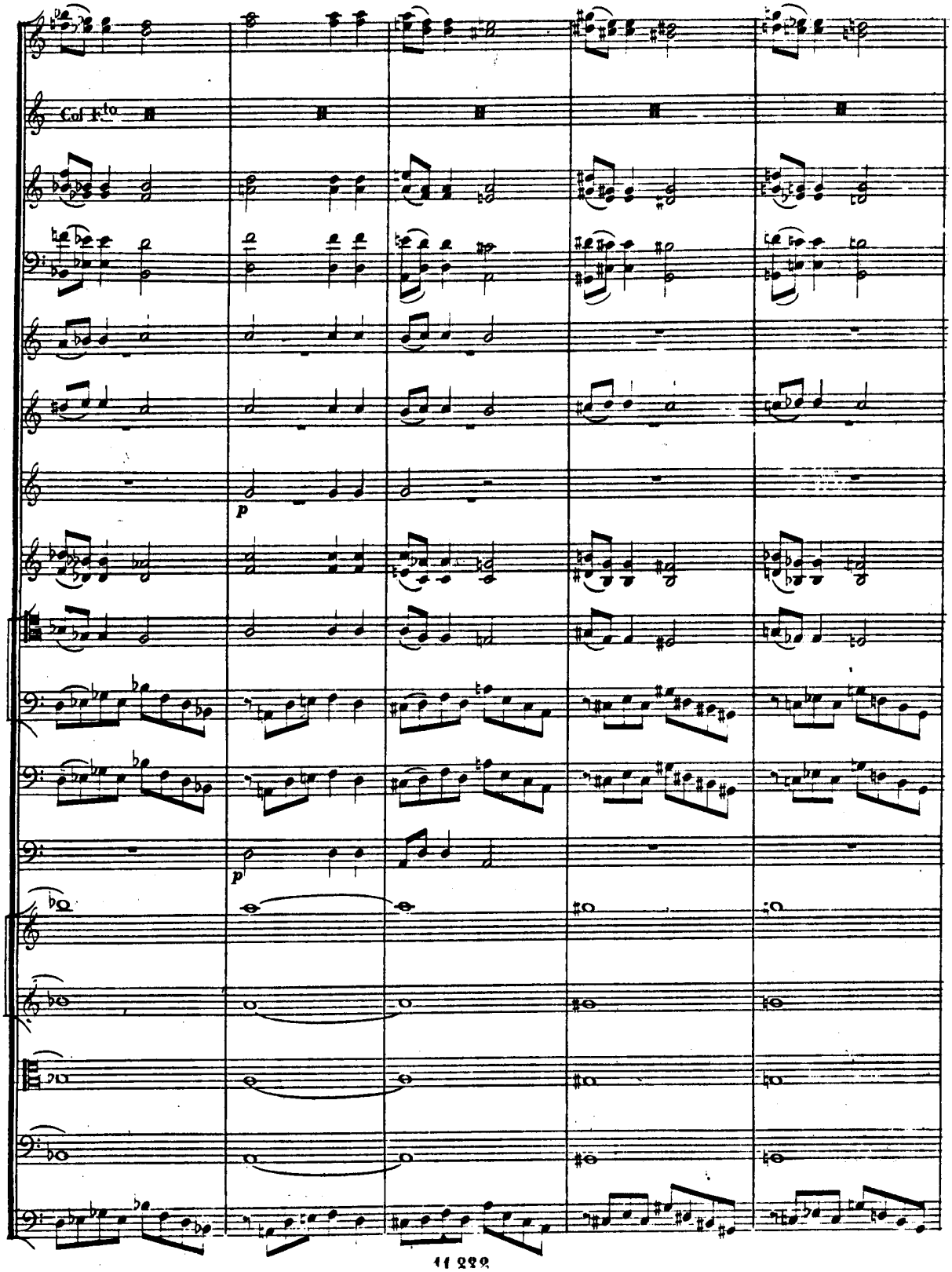

8
Uns.
Sempre p
Le Chœur compte.

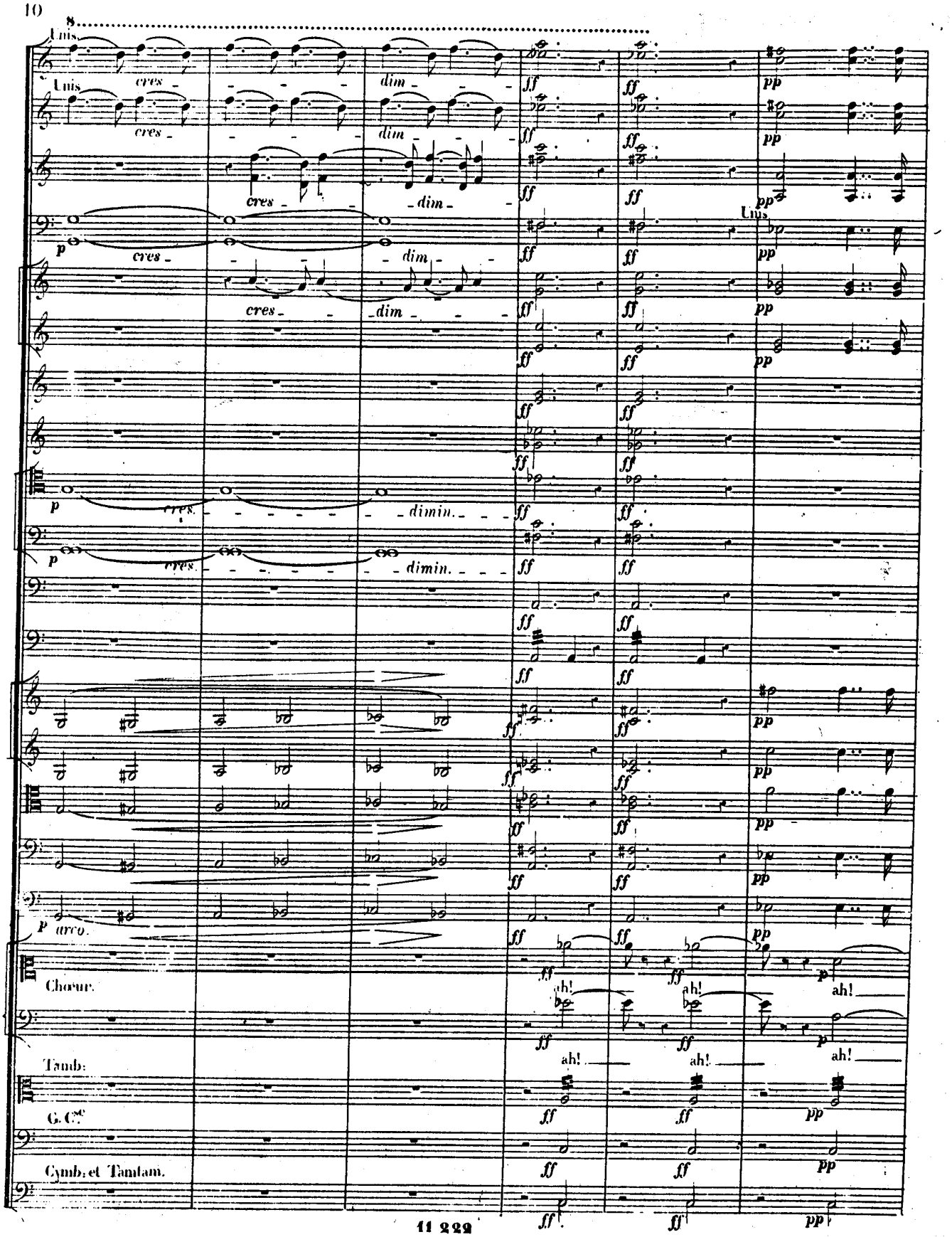

8
Unis.
Unis. double Corde.
Unis. double Corde.
Chœur
ah
ah

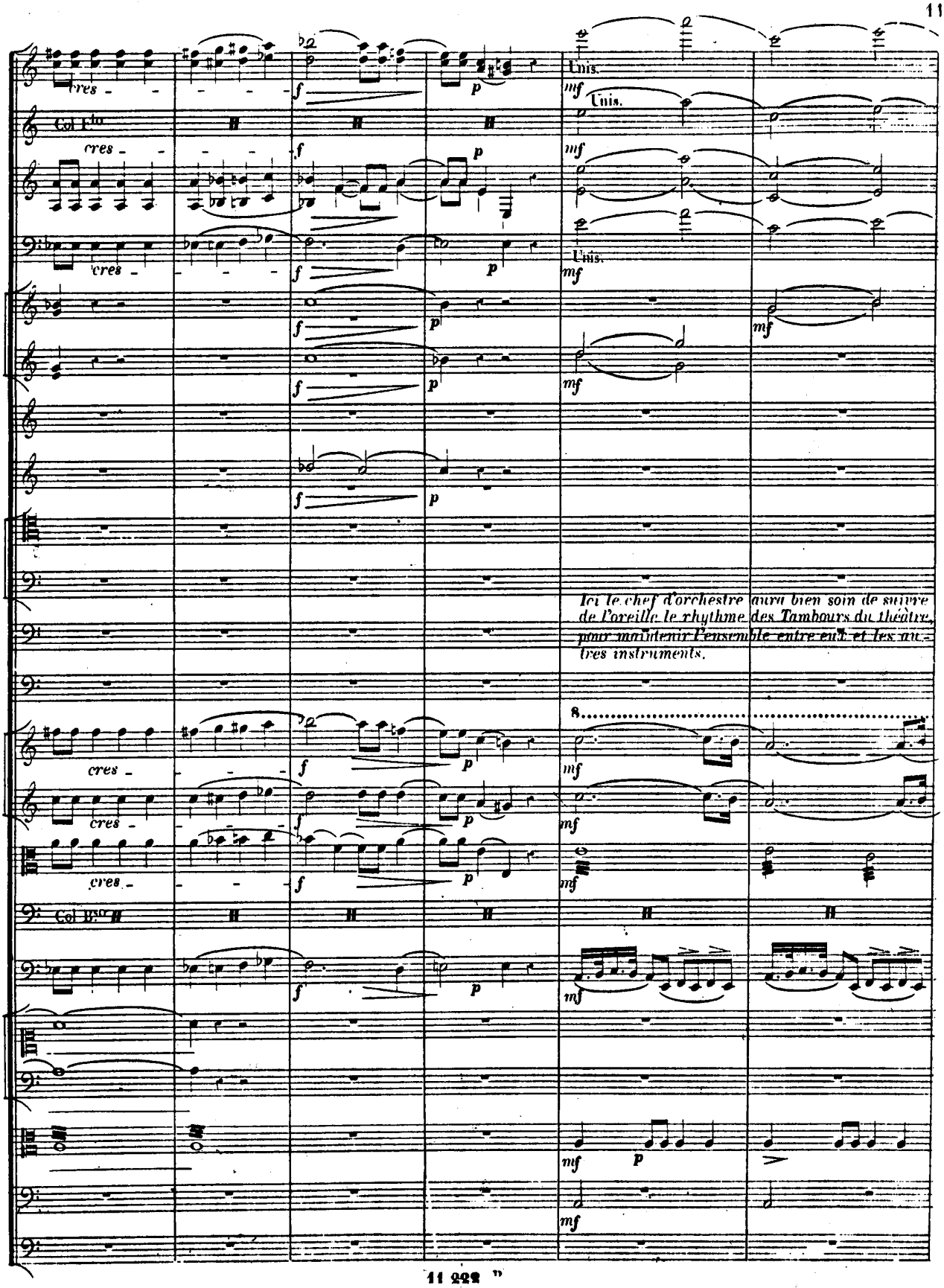


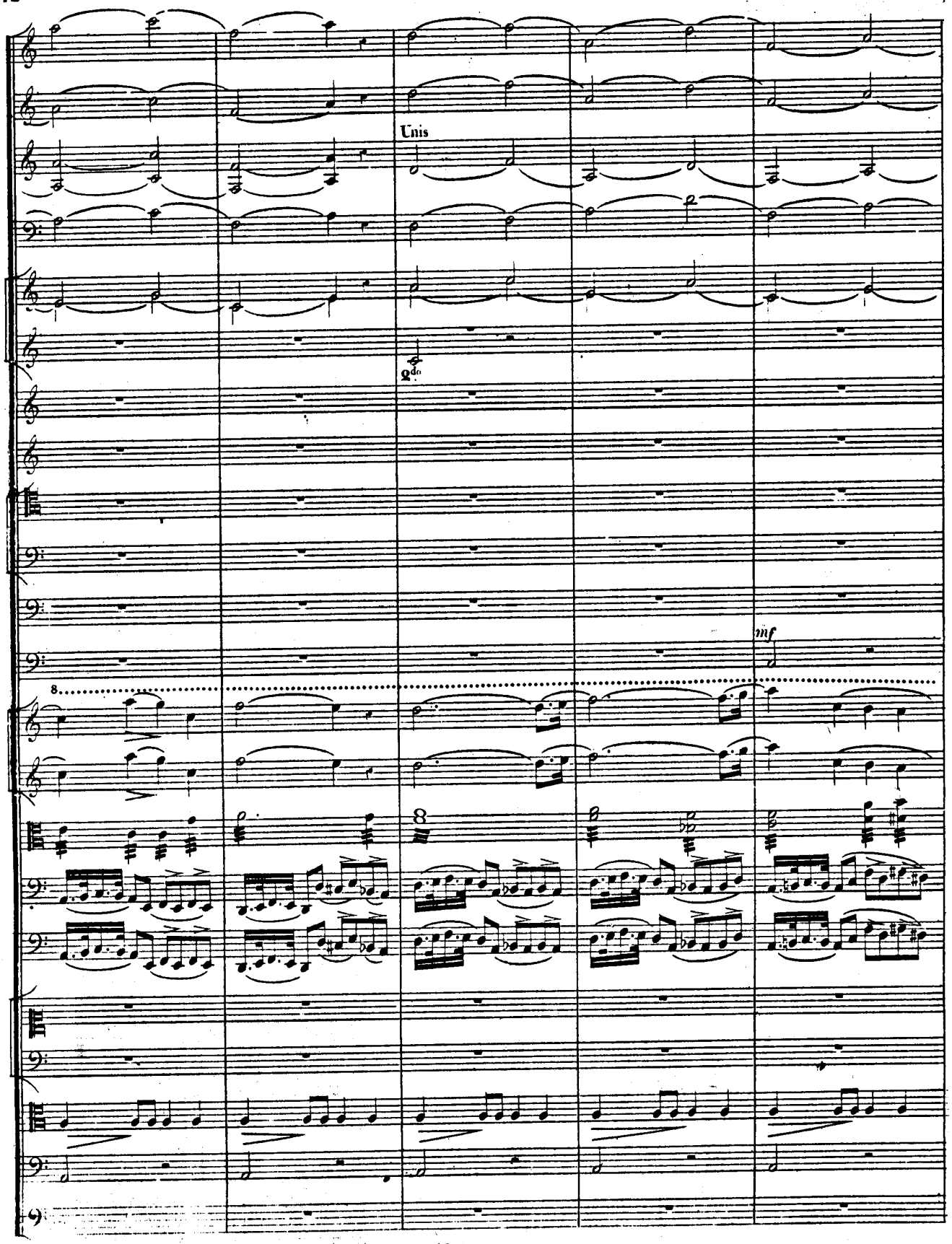
Le Chœur compte.

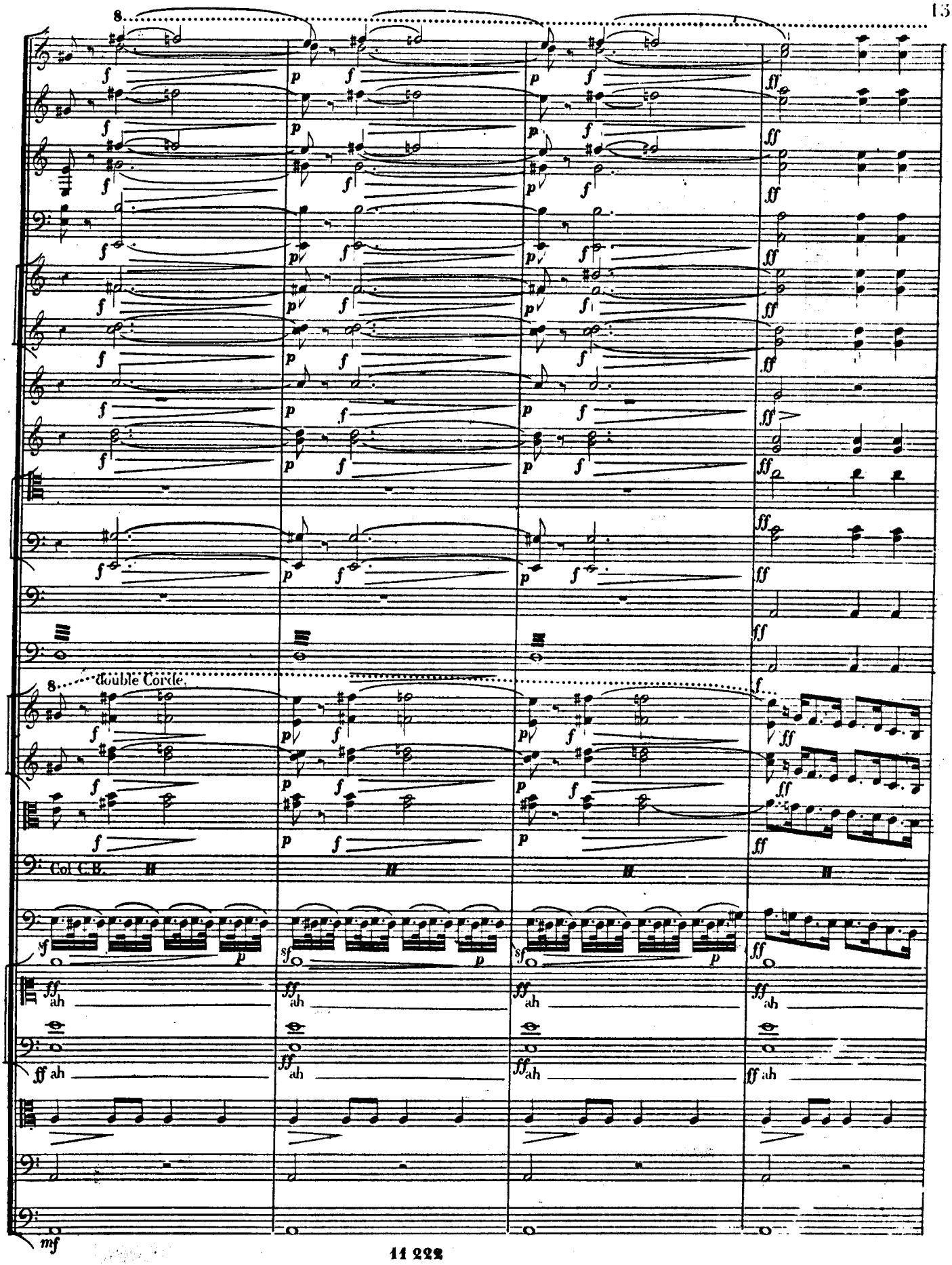

p
ff
Unis
pizz.
pp
f

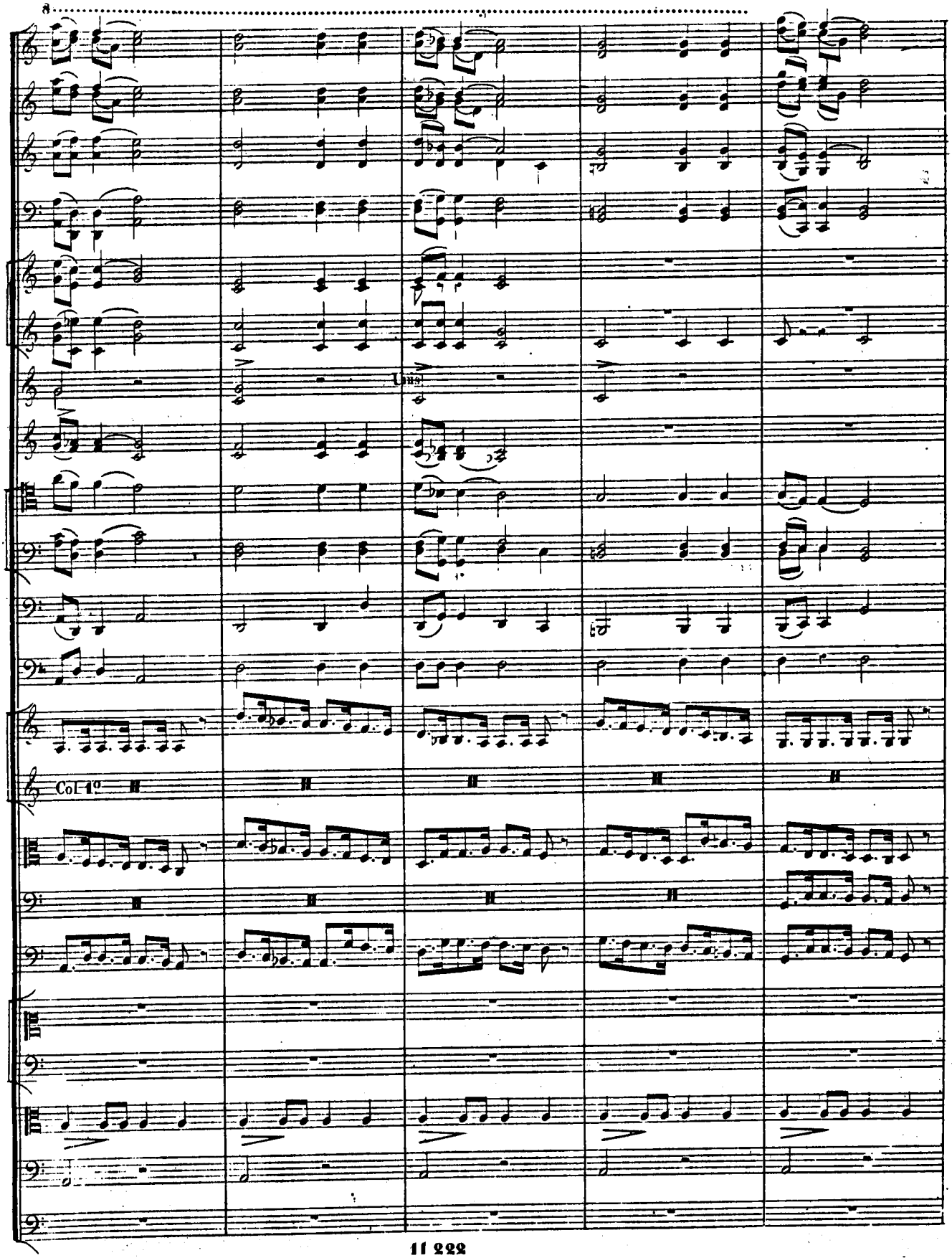

Col F.to
p
p


Unis
cres
dim
ff
pp
p
dimin.
arco.
Chœur.
ah!
Tamb:
G. Cse
Cymb: et Tamtam.

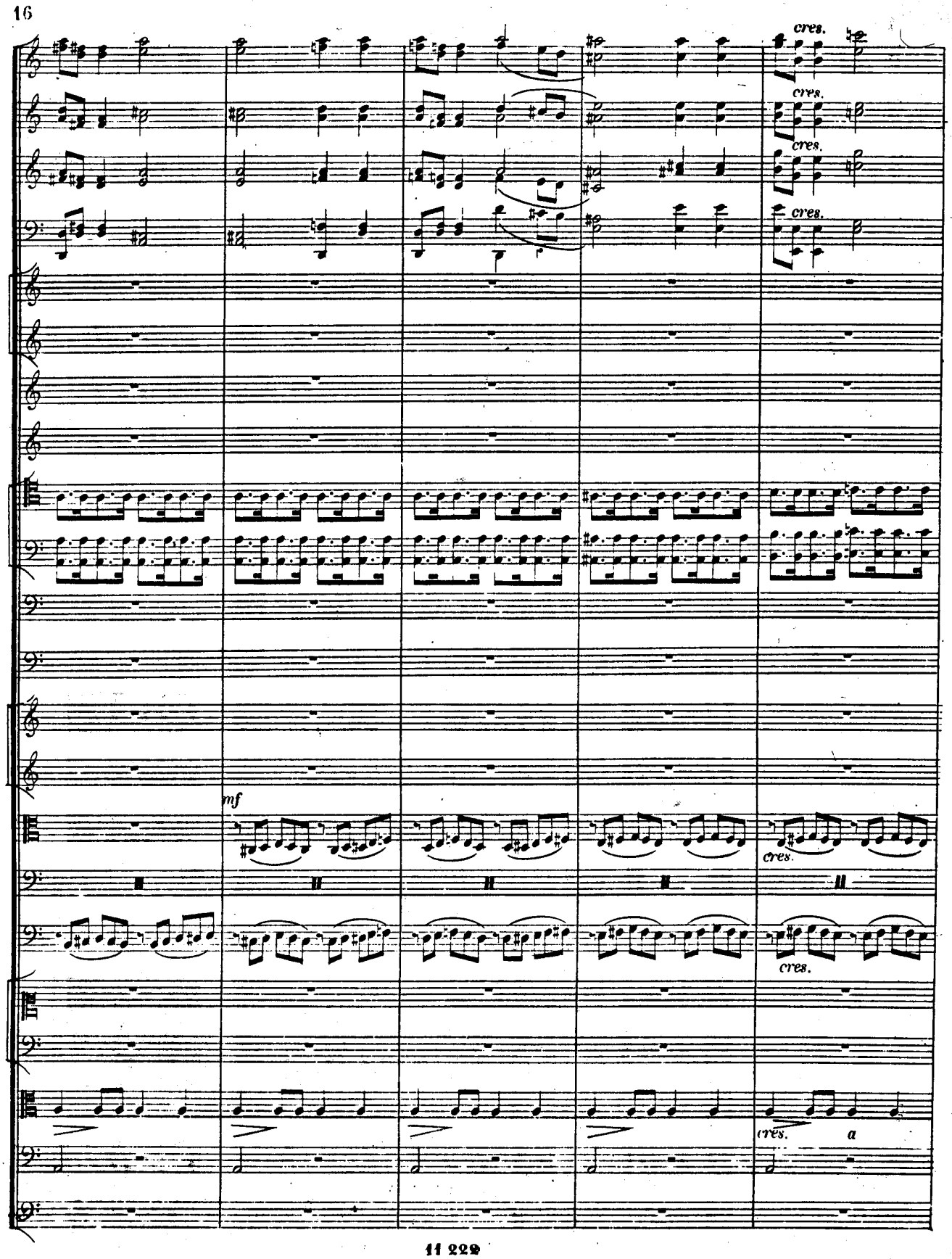

Unis.
Col F.to
Unis.
Unis.
Ici le chef d'orchestre aura bien soin de suivre de l'oreille le rhythme des Tambours du théâtre, pour maintenir l'ensemble entre eux et les autres instruments.
Col B.so

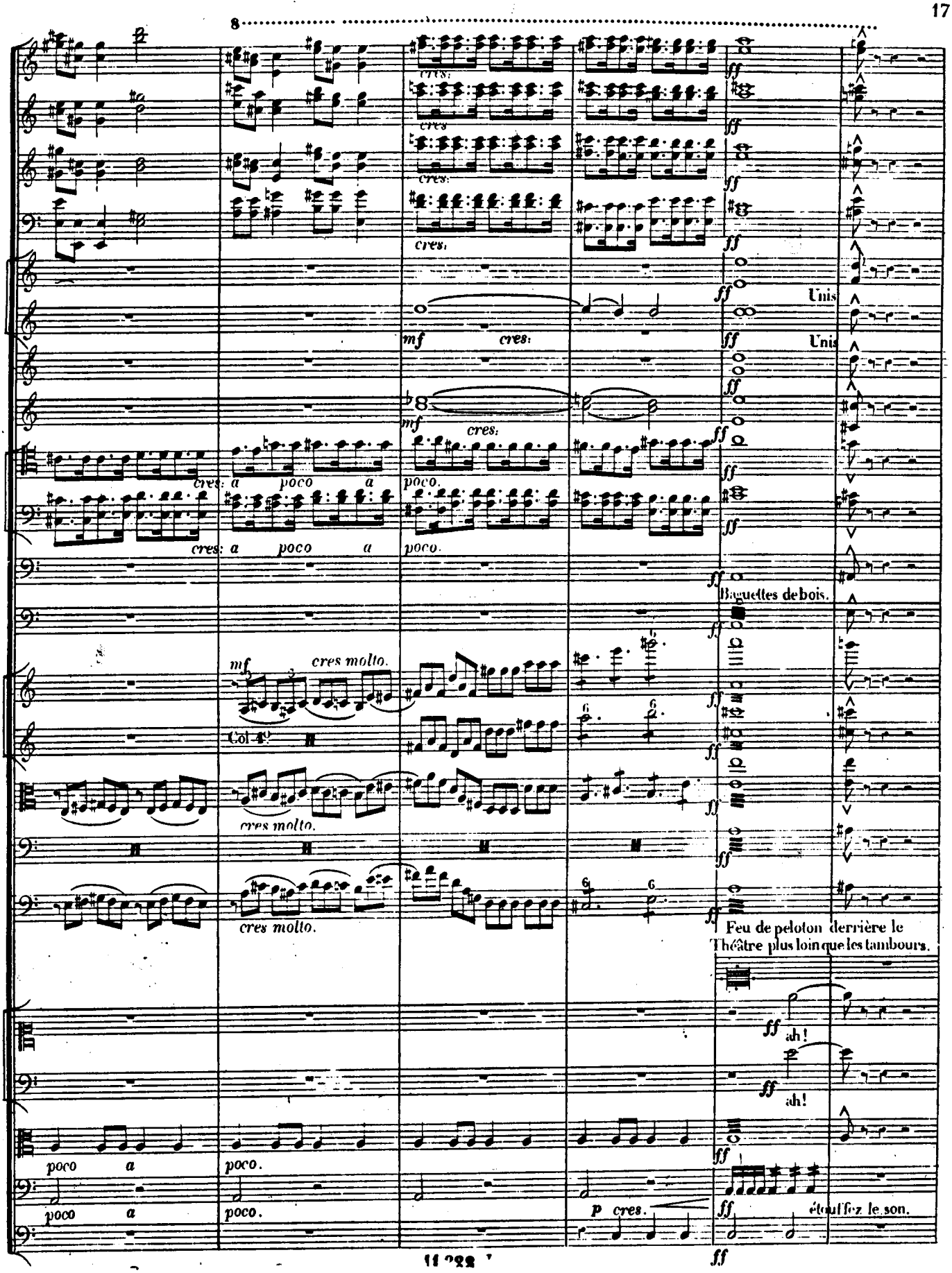

Unis
mf

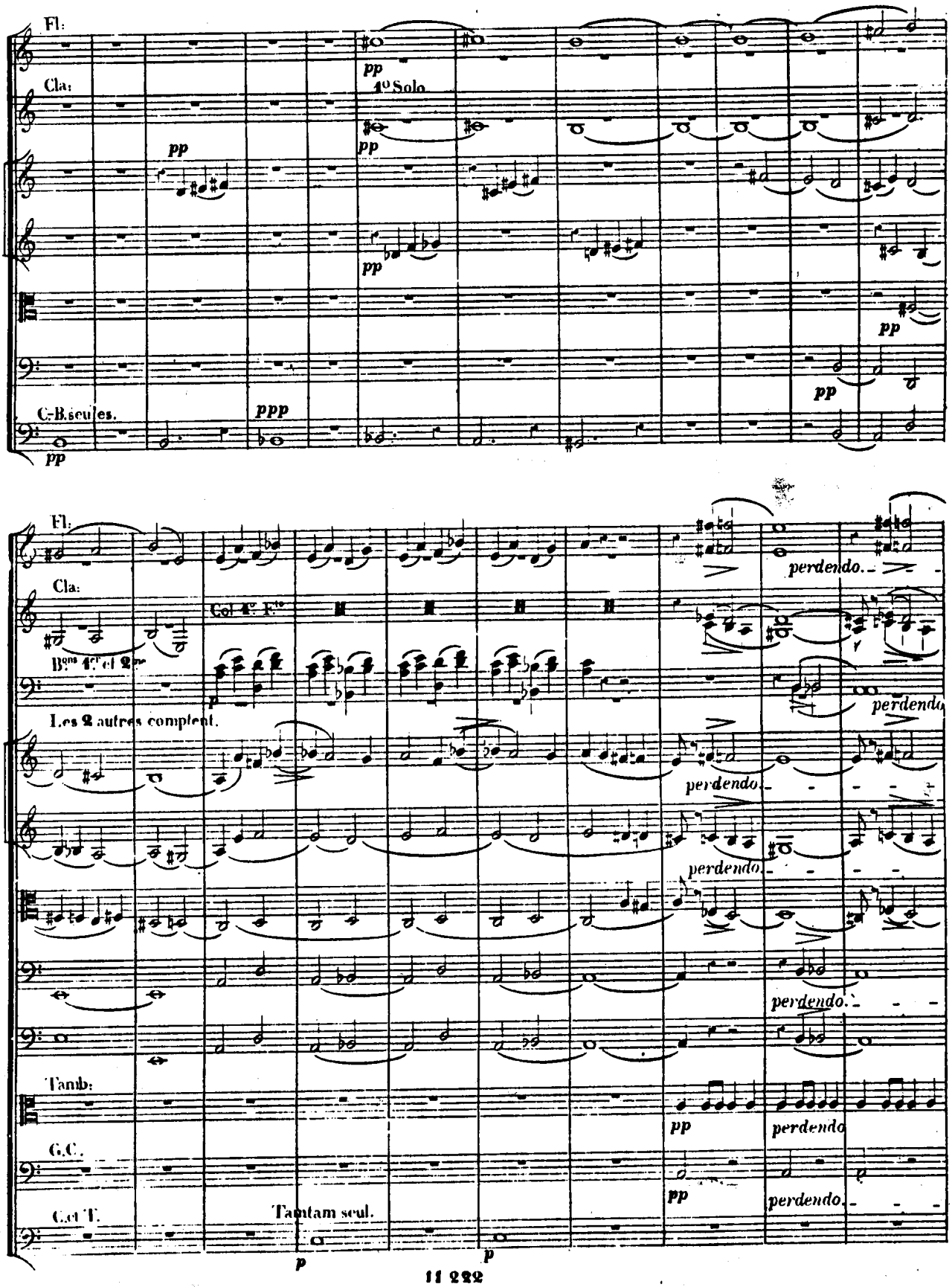

8
Double Corde
Col C.B.
ah

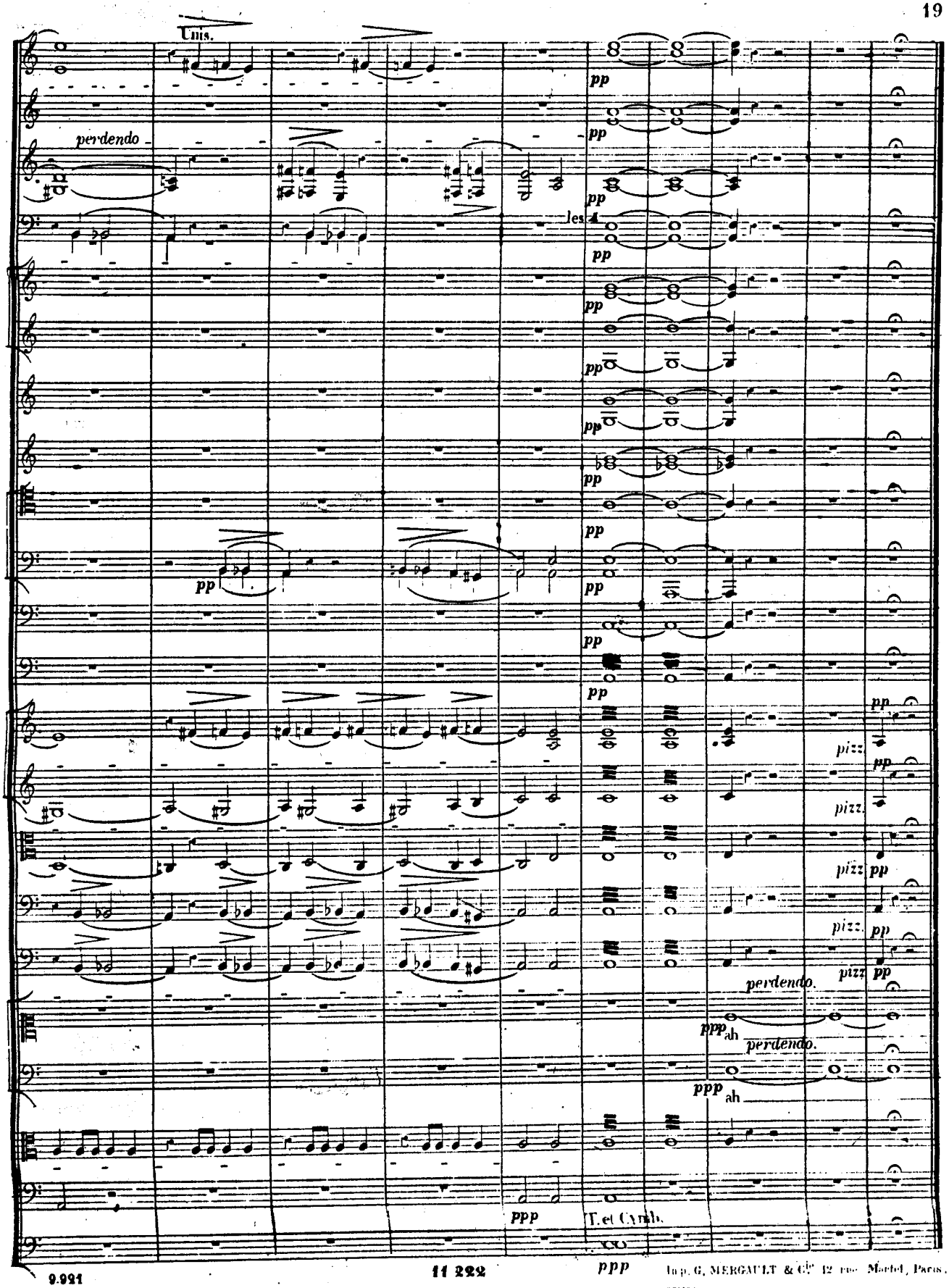

8
Uns
Col 1º

8
sf
Unis.
mf
Unis.
mf


cres.
cres.
cres.
cres.
mf
cres.
cres.
cres.
a


cres:
cres
cres:
cres:
mf cres:
mf cres:
cres: a poco a poco.
cres: a poco a poco.
Unis
Unis
Baguettes de bois.
mf cres molto.
Col 4°
cres molto.
cres molto.
Feu de peloton derrière le Théâtre plus loin que les tambours.
ah!
ah!
poco a poco.
poco a poco.
p cres.
étouffez le son.


Fl:
Cla:
1º Solo
pp
C.-B. seules.
ppp
Fl:
Cla:
Col 1º Fto
Bons 1er et 2me
Les 2 autres comptent.
perdendo
Tamb:
G.C.
C. et T.
Tamtam seul.
p



Imp. G. MERGAULT & Cie 12 rue Marbeuf, Paris.